

# Rosh Hashanah Seder



**Leek (Karti).** After eating some leek, one recites:

May it be Your will Adonai, our God, and God of our fathers, that our enemies be cut off, as well as those who hate us and those who desire to do us harm.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שייפּרתו אויבֵינו  
ושונאינו וכל־מבקְּשֵי רַעַתְנוּ:

*This is based on wordplay between the Hebrew word for leek, karti, similar to the word korat, meaning to cut off.*

\*\*\*



**Beet (silka):** Although silka is usually identified as beets, Keter Shem Tov says it refers to spinach. One eats of the vegetable and recites:

May it be Your will, Adonai, our God, and God of our fathers, that our enemies disappear, as well as those who hate us and those who desire to do us harm.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שייסתלקו  
אויבֵינו ושונאינו וכל־מבקְּשֵי  
רַעַתְנוּ:

\*\*\*



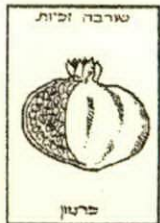
**Pumpkin or gourd (kra):** After eating of the pumpkin or gourd, one recites:

May it be Your will, Adonai, our God, and God of our fathers, that tear up any evil decrees against us, and let our merits be read before You.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שתקרע רוע גור  
דיננו, ויקראו לפניך זכיותינו:

*This is based on wordplay between the Aramaic word for pumpkin or gourd, "kara", and the Hebrew word meaning to tear.*

\*\*\*



**Pomegranate:** One eats of a sweet pomegranate and recites:

May it be Your will, Adonai, our God, and God of our fathers, that we be as full of good deeds (mitzvot) as a pomegranate is full of seeds.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שנהיה מלאים  
מצות כרמון:

\*\*\*

**Dates:** The custom is to take a date, recite a benediction "Blessed are You, Adonai, our God, King of the Universe who creates the fruit of the tree," and eat it. One then recites:

May it be Your will, Adonai, our God, and God of our fathers, that our enemies be consumed, as well as those who hate us and those who desire to do us harm.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שיתמו אויבֵינו  
ושונאינו וכל־מבקְּשֵי רַעַתְנוּ:

*This is based on a wordplay between the Hebrew word for date, tamar, which is similar to a word meaning end, or consume. One then eats a second date. (Ben Ish Hai)*

\*\*\*

**Ruviah:** Various identified as fenugreek, blackeyed peas, or string beans. In Baghdad, it was referred to as "luviah." Since it was similar to the Hebrew word "lev," meaning heart, the word "ut-labevenu," (and purify us) was added. (Ben Ish Hai) One then recites:

May it be Your will, Adonai, our God, and God of our fathers, that our merits increase and that You purify us.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שירבו זכיותינו  
ותלבבנו:

\*\*\*

**Apple cooked in sugar or honey:** One eats of the apple and recites:

May it be Your will, Adonai, our God, and God of our fathers, that You renew for us a year that is good and sweet (like honey).

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שתחדש עלינו  
שנה טובה ומתוקה (פדבש):

\*\*\*

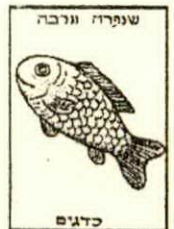
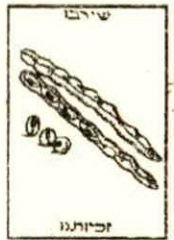
*This is based on the verse: "And Adonai will make you the head and not the tail." (Deut. 28:13)*

**One who eats of the head of a fish, recites:**

May it be Your will, Adonai, our God, and God of our fathers, that our merits multiply as fish.

יהי רצון מלפניך יהוה אלהינו  
ואלהי אבותינו, שירבו זכיותינו  
כדגים:

\*\*\*



# TRANSLITERATION OF THE "KIDDUSH"

*Recited standing while holding a cup of wine*



*Host: Savre maranan*

*Guests: L'hayim*

*Host recites:*

Baruch ata Adonai, Elohenu Melech ha-olam, bore peri hagafen.

Baruch ata Adonai, Elohenu Melech ha-olam, asher bahar banu mikol a'm,  
v'romemanu mikol lashon, v'kideshanu b'mitsvotav, vatiten lanu

Adonai Elohenu be-ahava,

et Yom Ha-zikaron haze, et Yom Tov mikra kodesh haze.

Yom Teru'a be-ahava mikra kodesh,

zecher litsiat mitsrayim. Udvarcha Malkenu emet v'kayam la'ad.

Baruch ata Adonai, Melech al kol ha-arets, mekadesh

Yisrael v'Yom Ha-zikaron.

[Amen]

*For the First and Second Night, Host Recites the shehe-heyanu:*

Baruch ata Adonai, Elohenu Melech ha-olam,  
shehe-heyanu, v'ki-yemanu, v'hi-gui'anu, lazman haze.

ספרדי

ראש השנה

## קידוש לליל א' וב' של ראש השנה

ובי'ום שמתתקם ובמועדיכם ובראשי חדשכם ותקעתם  
בהצרות על עלתיכם ועל זבחי שלמיכם. והיו לכם  
לזכרון לפני אלהיכם אני יהוה אלהיכם:

סברי מרגן (שנים לחיים).

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם בורא פרי הנקני:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם אשר בחר בנו מכל עם.

ורוממנו מכל לשון. וקדשנו במצותיו ותתן לנו יהוה

אלהינו באהבה את יום הזכרון הזה ואת יום טוב מקרא קדש

הזה יום תרועה באהבה מקרא קדש ובר ליציאת מצרים. ודברך

מלבנו אמת וקים לעד. ברוך אתה יהוה מלך על כלי הארץ

מקדש ישראל ויום הזכרון:

ברוך אתה יהוה אלהינו מלך העולם שהחיינו וקיימנו והגיענו

לזמן הזה:

